

カトリック葛西教会 Kasai Catholic Church  
年間第24主日 24<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time (C)

見つけたら、喜んでその羊を担いで、家に帰り……(ルカ 15・1)

When does find it, he sets it on his shoulders upon his arrival home……(Lk 15:1)

134-0083 東京都江戸川区中葛西 1-10-15

1-10-15 Naka-Kasai, Edogawa-ku, Tokyo

Tel. 03-3689-0014 Fax. 03-5696-4449

<http://kasaicc.net/>

主日のミサ

土曜日 Sat. 7:00pm (日本語)

日曜日 Sun. 10:00am (日本語) & 4:00pm (English)



## 創立50周年記念ミサ

主司式：タルチシオ菊地 功大司教様

いよいよ来週 **2019年9月22日(日)11:00～**です。

10:00と16:00ミサはありません。

ミサ中の写真撮影は一切禁止となります。ご協力下さい。

**Kindly refrain from taking pictures during Mass.**

**Thank you for your cooperation.**

### 創立50周年記念事業第10期(1月～8月)献金報告

2018年第10期報告(2019年8月末現在)

申込者数：107名(目標：200名)

献金合計：2,616,000円(目標：3,000,000円)1期

からの合計は28,278,446円(目標30,000,000円)

です。献金はしばらくの間受付けていますので、ご協力をお願い致します。

### 聖書朗読会

聖書朗読会は原則毎月第4日曜日のミサ後、

小聖堂で行っています。次回は9月29日です。

(宣教部:シスター植木)

### 50周年ロザリオの祈りの報告(2018年分)

8月は2名17環です。累計で70名1,822環です。2013年からの累計では14,259環になりました。(50周年委員会)

### Kasai Church 50<sup>th</sup> Anniv. Preparation Committee

Contribution for church's 50th Anniversary totals

**28,278,446 yen.** Thank you for your understanding and continued support and prayer.

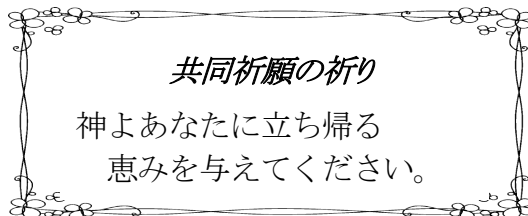
### ウルスラ修道会でのミサ

10月はお休みで、次回は11月21日(木)です。おいしいランチと祈りのひと時をを一緒に！皆様ご参加下さい。

これからの予定

9月22日(日) 創立50周年記念ミサ

10月6日(日) 地区部会



今週の掃除は9月21日(土)

市川・行徳地区です

皆さまご参加ください。

This Week's Church Cleaning Duty September 21<sup>st</sup> Saturday

**Ichikawa・Gyotoku Area**

『年間第24主日』C年

今日の福音 ルカによる福音 (15 : 1 - 10)

[そのとき、] 徴税人や罪人が皆、話を聞こうとしてイエスに近寄って来た。すると、ファリサイ派の人々や律法学者たちは、「この人は罪人たちを迎えて、食事まで一緒にしている」と不平を言いだした。そこで、イエスは次のたとえを話された。「あなたがたの中に、百匹の羊を持っている人がいて、その一匹を見失ったとすれば、九十九匹を野原に残して、見失った一匹を見つけ出すまで捜し回らないだろうか。そして、見つけたら、喜んでその羊を担いで、家に帰り、友達や近所の人々を呼び集めて、『見失った羊を見つけたので、一緒に喜んでください』と言うであろう。言っておくが、このように、悔い改める一人の罪人については、悔い改める必要のない九十九人の正しい人についてよりも大きな喜びが天にある。」

あるいは、ドラクメ銀貨を十枚持っている女がいて、その一枚を無くしたとすれば、ともし火をつけ、家を掃き、見つけるまで念を入れて捜さないだろうか。そして、見つけたら、友達や近所の女たちを呼び集めて、『無くした銀貨を見つけましたから、一緒に喜んでください』と言うであろう。言っておくが、このように、一人の罪人が悔い改めれば、神の天使たちの間に喜びがある。」

**A Reading from the Holy Gospel according to Luke (15 : 1-10)**

*It is a joy for God to forgive*

The tax collectors and the sinners were all seeking the company of Jesus to hear what he had to say, and the Pharisees and the scribes complained. "This man" they said "welcomes sinners and eats with them." So he spoke this parable to them:

"What man among you with a hundred sheep, losing and one, would not leave the ninety-nine in the wilderness and go after the missing one till he found it? And when he found it, would he not joyfully take it on his shoulders and then, when he got home, call together his friends, and neighbors? 'Rejoice with me,' he would say 'I have found my sheep that was lost.' In the same way, I tell you, there will be more rejoicing in heaven over one repentant sinner than over ninety-nine virtuous men who have no need of repentance.

"Or again, what woman with ten drachmas would not, if she lost one, light a lamp and sweep out the house and search thoroughly till she found it? And then, when she found it, call together her friends and neighbors? 'Rejoice with me,' she would say 'I have found the drachma I lost.' In the same way, I tell you, there is rejoicing among the angels of God over one repentant sinner."

This is the Gospel of the Lord

## 50周年記念の祈り

絶えず喜び  
いつもいのり  
つねに感謝します  
あなたが定めるときにしたがって  
日々あなたと共に生きることを…

私たちの主  
イエズス・キリストによって  
アーメン

